

英语口语辞典

第3版

A Dictionary of
Spoken English
Expressions

Third Edition

陈鑫源 编著



图 书 在 册 编 目 (CIP)

英语口语辞典

第 3 版

A Dictionary of Spoken English Expressions

Third Edition

陈鑫源 编著

上海外语教育出版社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

英语口语辞典/陈鑫源编著. —3 版.

—上海: 上海外语教育出版社, 2015

ISBN 978-7-5446-3938-5

I. ①英… II. ①陈… III. ①英语—口语—词典

IV. ①H319.9-61

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第041218号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 贺 敏 章骏德

印 刷: 上海叶大印务发展有限公司

开 本: 787×960 1/32 印张 37 字数 793 千字

版 次: 2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷

印 数: 3 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-3938-5 / H · 1434

定 价: 78.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

编者的话

英语口语辞典(第3版)

策划编辑：张春明

项目负责：贺 敏

责任编辑：贺 敏 章骏德

特约编辑：耿伯华 李红亮

编者的话

随着国内外交流在各个领域、各个层面广泛展开，英语学习的主要目的已经不再是听力和阅读理解，而是越来越多地向提升口头与书面交流能力的方向转变。曾经以语法与词汇为主导的教学方法已不能满足交流的需要，引发了社会大众对聋子英语、哑巴英语的质疑。

众所周知，初期的母语学习靠的不是语法分析，而是模仿与实践。模仿与实践多了，自然就熟能生巧了。英语学习也应该遵循同样的规律，而口语的习得更离不开模仿，因为口头交流必须遵循英语国家的文化习惯。口语是一整套约定俗成的语言表达方式，会随着社会的发展不断得到充实与更新。

基于这一理念，本辞典将英语日常会话中使用的表达方式加以收集、提炼并分门别类，供读者查阅或系统学习。“一般表达法”部分还将表达方式分为 **Basic**（基本用语）、**Informal**（非正式用语）、**Formal**（正式用语）三类，让读者能根据不同场合选择使用得体的英语。

本辞典中收集的都是以英语为母语者目前所实际使用的纯正、地道的表达方式，基本上涵盖了日常生活的方方面面。为了让读者能掌握每种表达方式的精髓，

并在实践中举一反三,核心句式或搭配都用黑体标出,白体部分则是用法示例,读者可以根据交际情景灵活表达。

古人云:“熟读唐诗三百首,不会吟诗也会吟。”只要读者勤查勤用、反复诵读,渐渐地就会悟出其中的一些规律,最终地道的英语就可以自然而然地脱口而出了。

有本辞典在手,读者便如同与外教面对面,可以随时随地学到地道的口语。那我们又何必花费巨资去寻求一对一的外教教学服务呢?

再修订说明

《英语口语辞典》首次修订是在1996年，当时增补了约1300句美、澳等国常用的口语表达方式及实例。时隔19年，且科学技术飞速发展，人们的生活方式已发生了巨大改变，曾经流行的一些东西已逐渐消失了。例如：曾经流行一时的电报，早已被方便快捷的电子邮件、手机短信及其他即时通讯工具所替代；曾经主导电子消费市场的显像管电视机已被淘汰，取而代之的是液晶屏智能电视机；越来越智能化的手机也取代了座机成为主要的通话工具。生活方式的改变也同样改变了人们的日常交流。因此，为了跟上时代发展的步伐，有必要对辞典再进行一次大的删改和补充。本次修订的内容具体如下：

一、删改已过时的表达法及实例，并增补1032句新的实用表达法及实例，以适应时代的要求，为读者提供更加多样化的表达方式。

二、除了把过时的电报之类相关的内容删除外，本次修订还在 **TELEPHONE** (电话) 大类中增加了关于手机的内容，在 **TRAVEL BY CAR** (坐小轿车) 大类中增加了关于租车的内容。此外，本次修订专门增设了 **STOCK**

MARKET(股票市场)这个大类,帮助读者了解英美股市的基本知识,并学习相关的表达方式。

三、对原有的口语表达法、实例及汉语译文作了多处修改与更换。一方面,译文更通顺,更符合汉语口语的表达习惯;另一方面,辞典中的情景实例也更符合当今的思想潮流和生活现实。

实际上,口语并非一种单纯的语言形式,而是与社会文化生活糅合在一起的一种综合表现。长期以来,人们在日常社交活动中逐渐形成了一些口头表达的固定模式。比如:同人打招呼,英美人通常都说“Good morning!”“Morning!”“Hello!”“Hi!”,等等。很显然,用这些词打招呼,并非出于语法修辞上的必要,而是出于多年沿袭下来的口头表达习惯。

然而,中国与英美等国在文化上有很多差异。比如,中国对交通违章的处罚手段之一是扣分,而在英美等国则是加分。再比如,中国人可以直接询问别人的姓名,如:“请问尊姓大名?”,但英美国家的人认为姓名、年龄、工资等触及个人隐私,问相关问题是不礼貌的行为。因此初次见面时,英美国家的人一般不会直接问“*What's your name?*”这样的问题,而是先自报家门,以使对方说出自己的姓名。

中英文在表达习惯上的差异则更比比皆是了。比如,亲戚或朋友聚会饮酒时,中文说“干杯”,而英文则说

“Bottoms up!”。再比如,请别人让路时,中文说“请让一让”,而英文则说“Coming through, please!”或“Excuse me.”。在股票市场,中文说“公司想上市”,而英文则说“A company wants to go public.”。中国人打电话时会问:“请问你是谁?”;而英美国家的人则常问:“Who’s calling, please?”或“Who’s that speaking, please?”等,绝不会问:“Who are you, please?”。因此,不掌握这类表达方式,就难得体地用英语交流。也难怪许多熟读英文原著的读者,当真正面对英美国家的人时却不知如何开口了。

给读者提供一整套既可查询又可系统学习的英语口语表达方式,帮助读者掌握基本会话方式,是本辞典的编写宗旨。为了让读者对必须掌握的固定表达法一目了然,本辞典特将口语中的固定句式或搭配用黑体标出,其余内容则用白体,以便读者模仿变换。

本辞典便于出国旅游或工作的读者在临时急需时快速查找某一场合所需的口语表达法,但读者如能系统学习本辞典中的表达法及实例,则可悟出英语口语的一些规律,进而在说英语时做到胸有成竹,应答自如。乘修订之机,顺便作些补充说明,目的只是希望读者能从这一角度更有效地使用本辞典。

编者

2015.5

怎样使用本辞典

I. 分类

本辞典由“一般表达法(General Expressions)”与“情景表达法(Situational Expressions)”两部分组成。

“一般表达法”分为69个大类，“情景表达法”分为32个大类。大类条目按字母顺序排列，用大写黑体印刷，如：**ABILITY**(能力)，**BRIDGE**(桥牌)。

各大类由一个或几个小类组成。小类条目用小写黑体印刷，如：**asking if somebody has the ability to do something**(询问某人能否做某事)，**taking a photo**(拍照)。

每一小类包含多个实例。例句中的固定句式或搭配用黑体印刷，如：

Do you know where they work?

你知道他们在哪儿工作吗？

I think our fish cutlet will be to your taste.

我想我们的鱼排会合您的胃口。

读者可以根据实际情况举一反三，灵活应用，这也是本辞典的主要目的之一。例如，上述两例可以演化成：

典籍本册

where they work

他们在哪儿工作

who owns the house

这是谁的房子

why he was angry

Do you know 他为什么生气

when the book is due

这本书什么时候到期

anything about life in Germany

德国的生活情况

...

fish cutlet

鱼排

country cream soup

乡下浓汤

fried squid with fresh

I think our bamboo shoots

冬笋炒鱿鱼

shelled shrimps with

tomato sauce

茄汁虾仁

...

will be to your taste.

II. 语体

得体使用语言的关键之一在于语体的正确性。本

辞典的“一般表达法”部分为所有表达法实例提供语体标注。

各小类先在“**Basic**(基本用语)”类别中列出通用的基本表达法实例,在“**Informal**(非正式用语)”类别中列出非正式表达法实例,在“**Formal**(正式用语)”类别中列出正式表达法实例。

读者可根据不同场合或对象,在上述三种语体类型中选用适当的表达法,使口语表达做到不仅达意,而且得体。

“情景表达法”中各实例的使用场合及使用对象一般已经明确,因此不再标注语体类别。

III. 使用

1. 根据“分类目录”查找所需表达法

读者可利用“分类目录”检索所需类别,然后根据类别右侧的页码在正文相应实例中选取最恰当的表达法。例如:你想表示请求,就先在“分类目录”的“**GENERAL EXPRESSIONS**(一般表达法)”中查找大类标题“**Request**(请求)”,再在该大类标题下找出“**making a request**(提出请求)”,然后根据该小类标题右侧的页码在正文中选择你需要的表达法。又如,如果你想知道在火车站订购车票时应如何表达,就先在“**SITUATIONAL EXPRESSIONS**(情景表达法)”中查找大类标题“**Travel by Train**(乘火车)”,再在其下查找“**booking a ticket**(订车票)”,然后根据该小类标题右侧的页码在正文中选择

你需要的表达法。

2. 一般表达法与情景表达法的配合使用

一般表达法的大量实例为扩大情景表达法提供了素材,如:“**Travel by Bus (乘公共汽车)— asking for information about bus riding (询问乘公共汽车的有关情况)**”下有“**Can I get a transfer to the No. 25 tram?**”。如果想换一种表达方式,可以查阅“**GENERAL EXPRESSIONS (一般表达法)**”下的“**Information (信息)— asking for information (了解信息)**”,这样就可以得到“**Could you tell me whether I can get a transfer to the No. 25 tram?**”。两种表达法的配合使用可提升使用效果。

3. 根据“分类目录”弄清口语难句的意思

本辞典也为解决阅读或听力理解中遇到的难题提供了答案或线索。如果读者想检索某英文句子的中文译文,可先根据上下文确定它在“分类目录”中属于哪一类,然后在正文相应的类别标题下查找。例如,根据“**I'm afraid we're fully booked before June 3.**”的上下文可确定它在“分类目录”中属于“**Hotel (旅馆)— rejecting a booking (拒绝预订)**”,然后按“Ⅲ. 使用”第一条所述之方法可找到“**I'm afraid we're fully booked. (我们恐怕都订满了。)**”。由此便能推知原句的意思是“6月3日以前恐怕都订满了”。

目 录

英语日语辞典(第5版)

编者的话	1
再修订说明	3
怎样使用本辞典	7
分类目录	11
辞典正文	1~1146
General Expressions (一般表达法)	1~622
Situational Expressions (情景表达法)	623~1146

分类目录

GENERAL EXPRESSIONS

一般表达法

Ability (能力)	3
asking if somebody has the ability to do something (询问某人能否做某事)	3
stating you have the ability to do something (表示你有能力做某事)	6
stating you don't have the ability to do something (表示你没有能力做某事)	10
Advice (劝告)	15
asking for advice (请求指点)	15
advising somebody to do something (指点某人做某事)	19
advising somebody not to do something (指点某人别做某事)	24
Agreement (同意)	29
asking if somebody agrees (询问某人是否同意)	29
agreeing (同意)	33
agreeing with reservation (有保留地同意)	40
disagreeing (不同意)	46
admitting you are wrong and somebody else is correct (承认自己错误而别人正确)	53
coming to an agreement (达成一致意见)	55

Annoyance (恼怒)	59
expressing anger (表示愤怒)	59
Apology (道歉)	67
apologizing (道歉)	67
responding to apologies (回应别人的道歉)	72
leaving somebody politely for a short time (客气地表示暂时走开)	76
Appointment (约会)	79
requesting an appointment (请求约会)	79
asking about when and where to meet (询问何时何地见面)	83
stating when and where to meet (表示何时何地见面)	88
stating when and where is not convenient to meet (表示何时何地见面不方便)	93
changing or canceling an appointment (改变或取消约会)	97
Approval (赞成)	100
asking if somebody approves (询问某人是否赞成)	100
expressing approval (表示赞成)	103
expressing disapproval (表示不赞成)	111
Belief and Disbelief (相信和不相信)	116
believing (表示相信)	116
disbelieving (表示不相信)	119
Boredom (厌烦)	125
feeling bored (感觉厌烦)	125
Certainty and Uncertainty (肯定和不肯定)	129
asking if somebody is certain about something (询问某人是否确信某事)	129

expressing certainty (表示肯定)	133
expressing uncertainty (表示不肯定)	140
Communication (交流)	146
starting a conversation (谈话的开场白)	146
drawing somebody's attention (引起某人的注意)	149
taking up a point (接谈一个话题)	152
changing the subject (改变话题)	155
closing a conversation (结束谈话)	158
Comparison (比较)	167
making a comparison (作比较)	167
Complaint (抱怨)	172
complaining (抱怨)	172
Compliment (称赞)	180
complimenting (称赞)	180
responding to compliments (对称赞的回答)	186
Comprehension (理解)	190
making sure that you have understood (弄清楚你是否 理解)	190
making sure that somebody has understood you (弄清楚 某人是否已理解你的意思)	195
Congratulation (祝贺)	201
congratulating (祝贺)	201
responding to congratulations (对祝贺的回答)	203
Correctness (正确与否)	204
asking about correctness (询问是否正确)	204
giving positive answers (作出肯定回答)	207
giving negative answers (作出否定回答)	209
correcting somebody (纠正某人的错误)	212
Curiosity (好奇)	214
expressing curiosity (表示好奇)	214